

构建与奥特亚罗瓦（新西兰）医疗保健专业人员的文化联系——伤口护理临床专科护士视角

摘要

将文化安全融入医疗保健专业实践之中，对于向患者提供全方位护理及满足文化安全能力要求至关重要，但我们时常面临如何实施或明确表达这一理念的挑战。本文探讨了在奥特亚罗瓦（新西兰），我们如何与多元背景的医疗保健专业人员，包括毛利人和太平洋岛裔团队建立联系，以加强文化纽带，提升文化意识，从而最终改善医疗保健和服务提供。

关键词 毛利人、文化安全、能力

文献引用 Pagan M. Building cultural connections with healthcare professionals in Aotearoa (New Zealand) from a wound clinical nurse specialist perspective. WCET® Journal. 2024;44(2):37-39.

DOI <https://doi.org/10.33235/wcet.44.2.37-39>

投稿日期: 2024年3月6日; **接受日期:** 2024年5月26日

引言

在奥特亚罗瓦（新西兰），毛利人和太平洋岛裔群体所面临的健康差异与不平等现象广为人知并有文献记录。¹⁻³ 这些不平等现象归咎于个人、社会、经济及环境等多方面因素，包括就业、收入、健康和教育机会，而对于毛利人而言，历史上的殖民化进程带来的代际效应也是一个重要因素。¹ 由此，可能导致吸烟、饮酒及滥用药物；营养不良以及居住在拥挤、不健康的环境中。^{1,2} 在奥特亚罗瓦，健康差异影响着从儿童到老人的各个年龄段人群；2013至2015年的数据显示，0至74岁的毛利人和太平洋岛裔相比非毛利人和非太平洋岛裔，可避免死亡率更高，预期寿命更短。¹ 此外，毛利人死于缺血性心脏病、慢性下呼吸道疾病以及所有癌症组合的风险是非毛利人的两倍。³

作为医疗保健专业人员（HCP），挑战种族主义，认识到文化健康不平等及其产生的原因，能够帮助我们在实践中以一种具有文化敏感性和安全的方式开展工作。在奥特亚罗瓦，文化安全是通过专业管理机构制定的临床和文化能力来评估或衡量的。^{4,5} 像我这样的新西兰白人（奥特亚罗瓦的白人居民）或

非毛利人可能会发现，在临床实践中证明这一点颇具挑战性。

背景

1840年英国王室和毛利人（原住民）在奥特亚罗瓦签订的《怀唐伊条约》（Te Tiriti O Waitangi）被视为奥特亚罗瓦保护毛利文化和确立英国统治的一份创始文件。⁶ 虽然毛利语版和英文版对条约的解释有所不同，但条约被视为“珍宝”，并在政府文件中被广泛引用。⁶⁻⁸

我国护士协会将文化定义为：“文化包含但不限于年龄或世代、性别、性取向、职业与社会经济地位、民族血统或移民经历、宗教或精神信仰以及残疾”⁵。所有在奥特亚罗瓦工作的护士都必须遵守护士协会的《行为准则》和文化安全（kawa whakaruruhau）标准。⁵ 协会提醒我们，实行和展示文化安全实践应基于接收者的体验，而非基于HCP的理解。⁵

2005年，我被任命为伤口护理临床专科护士。这一新设立的职位要求我制定一份服务质量改进计划。根据注册护士的能力要求⁹，我在计划中加入了关于《怀唐伊条约》和文化安全的陈述，但当我把计划提交给我们的毛利人健康经理时，他询问我将如何将其付诸实践。我请求他给予指导，他建议我与其他医疗保健专业人士一起成立一个“文化焦点小组”，为我们的毛利人医疗同行提供支持，并发展关系建

Mandy Pagan

护理学硕士（地区）伤口护理注册护士

伤口护理临床专科护士，新西兰卫生部（Te Whatu Ora），南部地区

设 (whakawhanaungatanga)。在经理的支持下,我草拟了小组的职责范围草案,其中包括会议地点、日期、时间、频率、所需法定人数、成员构成、主席、秘书职务以及小组的责任归属。此外,文件中还明确指出,该小组的宗旨是分享学习成果、提供指导,并改进一级和二级医疗保健机构中的文化实践,同时融入《怀唐伊条约》的伙伴关系、参与和保护原则。⁶⁻⁸ 成员的责任是识别毛利人和太平洋岛裔在服务中的不平等,促进文化意识和安全,解决种族主义问题,鼓励在支持性环境中进行反思性实践和批判性思考。成员们被期望与其同事交流相关学习成果和信息。该职责范围得到了相关部门经理和小组成员的审查与批准。

首次会议 (hui) 于 2005 年 9 月在医院的毛利人健康部门举行,与会者包括医院的毛利人和太平洋岛裔护理团队、他们的临床经理以及我认识的一位外部毛利人健康服务提供者。首次会议认为小组的宗旨非常重要,小组决定邀请更多的外部 HCP 加入。自此之后,小组成员跨越一级和二级医疗服务领域,不断壮大,涵盖了毛利人和太平洋岛裔的医疗保健提供者、非注册健康与残疾工作者 (kaiāwhina)、癌症协调员、足病医生、社会工作者、监狱护士、教育工作者、执业护士和各领域 (如性健康、糖尿病、结肠直肠) 的临床专科护士。作为秘书,我负责记录会议纪要,并连同相关信息和资源一同分发给成员,以便他们与自己的团队和网络分享。会议每年最多举办四次,每次一至一个半小时;活动地点由成员自行决定,由成员轮流主持,这样既可以让新成员参加活动,又可以介绍新成员、发展关系建设 (whakawhanaungatanga),让成员们了解各自组织的情况。

会议议程包括以祈祷 (karakia) 和 / 或歌曲 (waiata) 开始和结束。这提高了我们使用和发音毛利语 (te reo Māori) 的能力,常有嘉宾讲者或成员分享他们参加研讨会或会议的学习心得。每位成员都会就其当前工作、实践进展、成功经验和实践需求进行汇报。此外,我们还会通过《毛利人健康》和《太平洋岛裔健康评论》分享相关的教育会议、健康筛查与文化倡议、政府文件和研究。这些在线免费出版物提供了新西兰 (奥特亚罗瓦) 国内外毛利人和原住民健康研究的摘录,这些摘录揭示了健康差异和激发小组讨论和学习的倡议。^{10,11} 成员们还介绍了诸如 Mason Durie 博士的 Te Whare Tapa Whā 毛利人心理健康和福祉模型等文化护理模型。¹² 该模型以一座四面房屋 (whare) 为概念,土地 (whenua) 作为基础。四个维度分别代表了身体 (tinana)、精神 (wairua)、家庭网络 (whānau) 和心理 (hinengaro),它们必须保持平衡,才能维护个人和家庭的整体福祉。¹² 我在与毛利人及非毛利人的工作中运用了这

一护理模型,以帮助进行整体评估,并发展与患者及家庭间的治疗关系。

该小组提供了一个极佳的平台,让大家在一个安全和支持性的环境中共享资源、听取汇报、集思广益并解决问题。这巩固了成员间紧密的关系和社交联系。这一点在发生悲惨或庆祝事件时尤为突出,成员们表现出博爱、同情 (aroha) 和善良、慷慨、关心他人 (manaakitanga)。一个值得注意的例子是, Sandra Vaeluaga Borland 因其对太平洋岛裔社区及护理服务的贡献而处于女王生日授勋名单之列,被授予新西兰功绩勋章。¹³ 多年来,成员们还从临床层面协助同事,参与社区日和诊所活动,为贫困人群提供帮助,并提供宫颈癌筛查、糖尿病教育等服务。另一项举措是帮助我们的太平洋岛裔护士推广并参与每年为贫困家庭举办的圣诞食品募捐活动。

该小组具有深远的影响力,新成员的吸纳往往依赖于成员间的口碑传播。这种方式对于那些在挑战性环境或孤立岗位中工作的医疗保健专业人员 (HCP) 而言尤为重要,例如监狱护士等。此外,近年来新兴设立的岗位,如我们的癌症协调员,她与毛利及太平洋岛裔护士团队紧密合作,共同努力减少在及时获取癌症支持与治疗方面所面临的障碍。

1987 年,《毛利语言法》宣布毛利语 (te reo Māori) 为奥特亚罗瓦的官方语言。¹⁴ 日常使用毛利语是我们展现支持、建立联系、发展和保护这门优美语言的一种方式。在与同事和患者互相问候、收发电子邮件以及接听个人和工作电话时,我都使用毛利语。这一简单行为激励了其他人也使用毛利语。鼓舞人心的是,小组成员还将晨间祈祷 (karakia) 和歌曲 (waiata) 引入到他们的工作环境中,以鼓励 HCP 与毛利人建立联系并进一步使用毛利语。

成员评论:

“这个小组提供了一个学习、讨论和关怀我们专业同事的安全之地。” Rachel

“共同编织实现潜能之网 (Ma te whiritahi, ka whakatutuki ai nga pumanawa a tangata)。” Charleen

“‘安全’这个词体现了我对小组的理解。” Nadine

“一个安全的环境,让我们建立真实的关系,相互支持,分享知识,从而提高我们的专业实践能力。” Sandy

“我的工作环境非常孤立,因此我所建立的联系对于推广我的服务和我的支持网络非常宝贵。” Sue

结论

作为 HCP，我们可以通过个人和集体的努力来解决健康不平等、种族主义、歧视等问题，并以创造性的方式提高我们的文化能力。许多 HCP 的时间非常紧张，但通过面对面会议发展关系建设（whakawhanaungatanga）对于促进我们的成长、提高我们的应变能力和集体文化意识的重要性不容低估。回顾过去，我早期将文化元素纳入质量计划的意图只是表面文章，缺乏实际行动以提供文化上适宜的结果。我将永远感激那些挑战我发展文化焦点小组的机会。该小组成立至今已有 19 年，这是一项成就，也证明了其对成员的重要性。就我个人而言，该小组增强了我对文化的理解、同理心和成长，帮助培养了牢固的同事关系，促使我以文化敏感和顺应的方式改进实践。接受挑战（wero），并思考自己可以做出哪些微小的改变来认可原住民，促进工作环境中的文化关系和文化意识的建立。

合作（MAHITAHĪ）

**E hara taku toa
i te toa takitahi,
he toa takitini**

吾之力非独行之力，乃众行之力。¹⁵

致谢

感谢我那些了不起的、勇敢的“文化焦点小组”同事们，他们不断激励和指导着我。

利益冲突声明

作者声明无利益冲突。

资助

作者在本研究中未收到任何资助。

参考文献

- Walsh M, Grey C. The contribution of avoidable mortality to the life expectancy gap in Māori and Pacific populations in New Zealand – a decomposition analysis. *NZMJ* [Internet]. 2019;132(1492):46–60.
- Brown H, Bryder L. Universal healthcare for all? Māori health inequalities in Aotearoa New Zealand, 1975–2000. *Soc Sci Med*. 2023 Feb 1;319:1–8.
- Minister of Health. 2023. *Pae Tū: Hauora Māori Strategy*. Wellington: Ministry of Health
- Shaw S, Tudor K. Effective and respectful interaction with Māori: How the regulators of health professionals are responding to the Health Practitioners Competence Assurance Amendment Act 2019. *New Zealand Medical Journal* [Internet]. 2023;136(1569):11–23.
- Nursing Council of New Zealand. *Guidelines for cultural safety, the Treaty of Waitangi and Māori health in nursing education and practice*. Nursing Council of New Zealand; 2011.
- Office of Treaty Settlements. *Healing the past, building a future. A Guide to Treaty of Waitangi Claims and Negotiations with the Crown*. 2018.
- Came H, McCreanor T, Manson L, Nuku K. Upholding Te Tiriti, ending institutional racism and Crown inaction on health equity. *NZMJ* [Internet]. 2019;132(1492): 61–66.
- Wilson L, Wilkinson A, Tikao K. Health professional perspectives on translation of cultural safety concepts into practice: A scoping study. *Front Rehabil Sci*. 2022 Jul 28;3:891571. doi: 10.3389/fresc.2022.891571.
- Nursing Council of New Zealand. *Competencies for Registered Nurses* [Internet]. Nursing Council of New Zealand; 2022. Available from: https://nursingcouncil.org.nz/Public/NCNZ/nursing-section/Registered_nurse.aspx
- Tukuitonga C. Research review: Pacific health. [cited 2024 Jan 30]. *Pacific Health Review*. Available from: <https://www.pacifichealthreview.co.nz/>
- Harwood M. Research Review: Māori Health. [cited 2024 Jan 30]. *Māori Health Review*. Available from: <https://www.maorihealthreview.co.nz/>
- Wilson D, Moloney E, Parr JM, Aspinall C, Slark J. Creating an Indigenous Māori-centred model of relational health: A literature review of Māori models of health. *J Clin Nurs*. 2021 Dec 1;30(23–24):3539–3555.
- Ahmed U. Stuff. Southlander undeterred by hardships recognised in Queen’s Birthday Honours. *Stuff*. 2022 Jun 6. <https://www.stuff.co.nz/national/128836077/southlander-undeterred-by-hardships-recognised-in-queens-birthday-honours>
- New Zealand Government. *Maori Language Act 1987* [Internet]. 2016. Available from: <https://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/whole.html#whole>.
- Alsop P, Kupenga TR. *Mauri Ora Wisdom from the Maori World*. Nelson, New Zealand: Pottan & Burton; 2016.